

J. Echeverría - Apartado 21632
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO

RIO PIEDRAS, PUERTO RICO, 00931

1376

~~FACULTAD DE ESTUDIOS GENERALES~~
~~OFICINA DEL DECANO~~



AIR MAIL
Special Delivery

PATRIMONIO UC

VIA AIR MAIL
CORREO AEREO
PAR AVION

Sra. María Flora Yáñez de Echeverría
Torres de Tajamar, Torre A. - Depto 1503.
Santiago de Chile
CHILE.

Special Delivery



PATRIMONIO UC

12 de julio, 1967

Mi querida mamá:

A poco de llegar
yo aquí, se ha producido
de una verdadera crisis
institucional, que tal
vez determine la renun-
cia del rector, a fines de
la próxima semana, y
tras ella la de todos los
decanos. No veo en ello
un gran mal, sino más
bien una liberación. Por
ello he significado reunio-
nes múltiples, discusiones

y presunciones, que me
han impedido expresarle
lo mucho que he pen-
sado en Vd. con moti-
vo de nuestra pena
común. No aceptem
bravo **PATRIMONIO UC** los asombros
como si fuera algo
natural; y es necesario
que cese para que nos
demos cuenta de que
era así: asombros, ^{en este caso} ~~el~~
que Alfonso existiera,
con su ~~buena~~ capacidad

de celebración, de inter-
pelación, aunque a veces,
a medida que su salud
se iba deteriorando, fue
convirtiéndose el diálogo
en un monólogo suyo,
sujeto a su iniciativa
y dirección y que podía
impacientarnos. Hace
muchos años tuve ya
con él esta impresión:
la de que ^{yo} dejaba de ser
para él un interlocutor,
la de que me empujaba
insensiblemente hacia

una pasividad de espectador, o acaso a formar parte del decorado, dentro de una obra concebida, montada y representada por él. Acaso esta ruptura del diálogo fuera lo esencial de su enfermedad, y - acaso - ^{lo sea} de toda enfermedad. Se dice que la salud es el silencio.

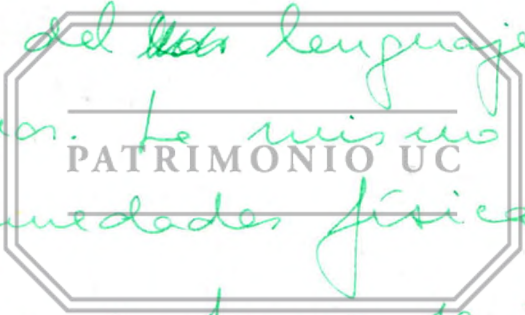
Más bien se me aparece como la adecuación y aptitud para la conversación: saber recibir y dar, escuchar y decir. La enfermedad,

en cambio, es la tentación del soliloquio: no dejar que los otros, que las cosas nos hablen, mandando callar

↗ ~~estas~~ ^{estas} y ~~estas~~ ^{estas}, éstas.

✓ o insistir en hacernos escuchar sin hacernos cargo del

otro, del ~~los~~ lenguaje de los
medios. Lo mismo en las enfermedades físicas: el



órgano enfermo se retira del concierto ^{de todos} o pretende

hacerse oír ~~mas~~

él solo. Pero Alfonso

enfermo, irritándonos a veces por ello, era para nosotros que lo queríamos, y aún para quienes no tenían razón de quererlo,

una cierta riqueza en el mundo. Privado de él, de la dimensión poética y exaltante que él aportaba, el mundo se nos ^{disminuye y} empobrece tanto...

✓ Por esto, creo que debemos procurar que viva después de su muerte, del modo como él quería vivir: por su palabra. Y, ^{por esto,} tenemos que editar lo mejor de lo que dejó escrito a fin de que su voz se haga audible para nosotros y para otros que vendrán. Leí El costo de la vida. Me pareció

- 7 -

muy bueno. Sólo suprimiría algunos pasajes del prefacio (los relativos a las críticas que algunos amigos por ahí se lo han hecho). He vuelto a leer también una gran parte de La ración del tiempo: 8 Aproximadamente un tercio. Creo que es difícil hacer la selección, pues es más lo que habría que conservar que lo eliminable. Según conversamos allá,

podría publicarse un primer
volumen con una selección
de La vacilación, seguida
de El costo ^(más de poemas inéditos) y luego de
Nausicaa, todo ello ~~lo~~
precedido, si es posible, de
un prólogo de Nicanor
Parra (no se lo pide has-
ta que todo esté listo,
a fin de evitar una
prematura negativa). Y
le enviaré los ejemplares
que traje de La vacilación
y El costo en que irá
añadido lo que es publi-
cable en mi opinión (sujeto
a rectificación por Ud.)

otras personas). Este volumen podría llevar por título: Así
Tal es el tiempo! Mientras se preparan y publica, Hernán puede llevar a cabo su labor de clasificación y ordenación de papeles inéditos. Mediante una selección rigurosa, se puede sacar de aquí un segundo volumen.

Comprendo su soledad. Las visitas, ~~que~~ que la entretenían e invitaban a la vez, habrán comenzado a escasear. Pero ello le dará más tiempo para

su tarea, que es la
de hacer que la palabra
de Alfonso, según le dije,
siga presente del modo
como él lo deseaba.

Sylvia y Diego le
envían sus afectos.

PATRIMONIO UC
Un abrazo muy gran
de, muy tierno de

Pefe

Recuerde el consejo que le
di en Chile: no permita que
su pena se exprese como sujo.
ello alejaría a personas que
quieren ahora acompañarla
y ayudarla.